Historical Background of the Dastgāh Concept in Persian Musical Manuscripts*

Hooman Asadi1**, Dariush Safvat2, Mahmoud Tavousi3

Received: 14/7/2006

Accept: 11/10/2006

Abstract

The historical background of the dastgāh concept, and the process through which it replaced the maqām system, still remains a major question in the history of Persian music. It is usually vaguely assumed that both concepts of the dastgāh and the radīf were introduced to Persian music during the Qajar era. The present paper is a first attempt to shed light on the issue through a historical musicological study as well as a number of hitherto neglected Persian musical manuscripts. This paper discusses the gradual historical evolution of the dastgāh concept from its eraliest manisfestations as an entity within the maqām system up to the formation of the idea of the radīf, as the main core and the model repertory of contemporary Persian classical music, in terms of several stages that began in the Safavid period and got its final accomplishment formulation in the Qajar epoch.

Keywords: Dastgāh, Maqām, Radīf, History of Persian Music, Persian Musical Treatises and Manuscripts.

^{*} This paper is derived from the Ph.D. dissertation submitted by Hooman Asadi to the Department of Art Studies, Tarbiat Modares University, entitled "Concept and Structure of the Dastgāh in Persian Classical Music: Comparative Analysis of the Radif," supervised by Dr. Dariush Safvat and advised by Dr. Robert Stephen Blum and Hossein Alizadeh.

Transliteration of Persian words in this paper is carried out in accordance with *The Encyclopaedia of Islam* (see http://ee.www.ee/transliteration).

^{**1.} Ph.D. Graduate, Department of Art Studies, Tarbiat Modares University and Lecturer at Music Department, University of Tehran, Email: asadih@ut.ac.ir

^{2 .} Professor Emeritus of Music, University of Tehran and Art University

^{3.} Professor, Department of Art Studies, Tarbiat Modares University

Introduction

This paper tries to examine the process of transition from the magam to the dastgah system and formation of the idea of the radīf in Persian classical music. It is usually vaguely assumed that both the dastgah concept and the radif phenomenon were introduced to Persian music in the Qajar epoch (1787-1925). Literature review on the subject (for instance, Kīānī 1998: 12; Bīnesh 1995: 139-141; Farhat 1990: 19-20; Mashhūn 1994: 366-367; Talā'ī 1993: 12) suggests that (1) it is often taken for granted that the formation of the dastgāh and the radīf have taken place in the same period; (2) little attention has been paid to the primary musicological sources, Persian musical manuscripts; (3) most of the ideas presented so far are mainly of a speculative nature. Keeping all into consideration, this paper tries to follow the process of formation of the dastgah concept through some hitherto less-known musical manuscripts. It will be argued that we should distinguish several stages in the process of evolution of this new musical system in Persia. This process began with the appearance of the dastgah concept as an entity within the magam system in the mid-Safavid period and reached its final formulation in the late Qajar epoch as manifested in the radīf repertory. Henceforward, a number of hitherto neglected manuscripts in which the term dastgāh has been mentioned, will be introduced and textually analysed.

1. The Dastgāh Introduced

It seems that the term dastgāh, as a musical concept within the maqām system, was introduced

to Persian music in certain manuscripts belonging to the mid-Safavid period. In at least two musical manuscripts seemingly belonging to the 17th century, the term *dastgāh* has been cited in a rather different sense from what it means today.

(A) There is a musical treatise in a collection of manuscripts in the form of Microfilm 2214 of the Central Library of the University of Tehran in which the term *dastgāh* is mentioned. However its content reveals that the musical system was based on the 12 traditional *maqāms*, and related modal entities the term occurs only once in this treatise in the following sense:

Now it should be known that there are six *maqāms*, each of which is half-*parde*, and there cannot be composed any *ṣawt* or *naqsh* in them, because they do not have the *dastgāh*.² (f. 337)

(B) There is a collection of musical treatises in the manuscript collection 2591 of the Central Library of the University of Tehran, which is dated 17th century. The sixth treatise in this collection, falsely known as the Rawḥānī manuscript (MS 2591/6), also begins with a description of the usual modal system, in terms of the traditional twelve *maqāms* and other related entities. It has referred several times to the term in the following sense:

[...] Neyrīz is a naghma having dastgāh and namūd [...] 'Arāq is the fourth maqām and its shu'bas are rūy-e 'arāq and maghlūb, both of these naghmas are namūds without

Although we lack exact information about when, where and by whom this treatise was written, its style suggests that it belongs to the mid-Safavid period.

^{2.} For a discussion of the technical terms appearing in this fragment, as well as another possible reading and interpretation of this sentence, consult Asadi 1999.

the dastgāh [...] Bozorg is the eighth maqām, which has two maḥds [maḥaṭṭs? (=cadences)] and is devoid of the dastgāh [...] (ff. 793-794)

The meaning of the term dastgah in such manuscripts implies a potential component probably related to a cyclic formal structure. The word dastgah per se, etymologically speaking, signifies a coherent collection, hence it is comparable to the concept of the "cyclic form" in ethnomusicological literature (cf. Feldman 1996: 509; Asadi 2000: 10, 17-18). It is quite noteworthy that the term, in this sense is often used in phrases like "having [the] dastgāh" or "devoid of [the] dastgāh," which points out to its potentiality. Henceforth, it may be concluded that in the mid-Safavid period this concept usually signified a potential factor to distinguish certain magams from the others. It seems that such a distinction was made on the basis of the cyclic or compound structure of some magams in a formal, practiceoriented, sense. Another interesting point is the usage of the term namud, which seems to have been in a way related to some sort of melodic or modal transformation. The term namud currently, in the Uzbek-Tajik Shashmaqām, signifies the appearance of the melodic or modal structure of a magām or shu'ba in another magām or shu'ba, which is usually regarded as a climactic point (Karomatov 1981: 102).

2. Formulation of the Four Principal Dastgahs

In another musical treatise, which probably belonged to the late 17th century, or even a later period, the term *dastgāh* is mentioned in rather the

same sense as in the above-mentioned manuscripts (A and B). This treatise sheds some new light on the issue by indicating "the four principal dastgāhs". It is an anonymous manuscript entitled Treatise on the Science of Music that is included in the manuscript collection number 3536 of the Malek National Library and Museum in Tehran (C).

Amongst the four principal dastgāhs one is čahārgāh [...] at first the darāmad is presented from zangūleh, which is also called zangūle-ye jaras, then it presents the simple segāh, then it enters čahārgāh [...]¹ (f. 141v)

The term dastgāh in this manuscript also implies a cyclic form, in which modulation to different modes takes place. One of the most important ideas cited in this treatise, lies in its reference to the "four principal dastgāhs," which may be interpreted as a newly introduced criterion for categorizing aspects of the musical system in that period. It may be inferred that in this stage the cyclic structure, in terms of the dastgah, gained more importance in musical practice, due to the categorization made on its basis. Moreover, the four principal dastgāhs, with regard to their presumably cyclic structure, signify a possible relation between the concepts of the dastgah and the shadd. Although the term shadd in musical literature during the 13th and 15th centuries was mainly synonymous with the magam and parda, and in some treatises of 16th century it is used in

^{1.} In this treatise the term $nam\bar{u}d\bar{a}r$ is also cited, which is related to $nam\bar{u}d$. The $nam\bar{u}d$ may have been a short form of the $nam\bar{u}d\bar{a}r$.

rather the same sense as the dastgāh in the 17th century. For instance, musical treatises like Behjat al-Rūḥ, pseudo-Rawḥānī, Ma'refat-e 'Elm-e Mūsīqī or Karāmiye refer to the four shodūd (plural of shadd) in relation to musical practice. Each shadd in such manuscripts comprises several modes. A clue, which suggests the possible relation between the concepts of the shadd and dastgāh, lies in their cyclic structure that begins and ends in the same mode while modulating to some other modes. In another manuscript (Kulliyāt-e Yūsufī, f. 22) both terms, the dastgāh and the shadd, are cited together as:

[...] When the instrumentalist or the vocalist wants to go on to the *dastgāh*, first he [or she] should start with <u>shadd-e dogāh</u>, then moves to <u>heṣār</u>... [and so on and finally] returns to *dogāh*.

3. Formation of the Twelve Dastgahs

The concept of the dastgāh as the main basis of the musical system was possibly introduced in the early Qajar era by a musician named Āqā Bābā Makhmūr, as mentioned in a unique musical manuscript entitled Kulliyāt-e Yūsufī by Dīā' al-Dīn Yūsuf (cf. Massoudieh 1997: 39). According to this treatise, in the reign of Fath 'Alī Shāh (1797-1835), Āqā Bābā Makhmūr introduced the basis of the musical system into twelve dastgahs, i.e. rāstpandigāh, navā-neyshābūr, homāyūn, māhūr, rohāb. shūl-o-shahnāz [shūr-o-shahnāz], čahārgāh-mokhālef, segāh, dogāh, zābol, 'ashīrān and neyrīz (f. 37). Therefore, it may be inferred that the previous four-dastgah system changed into a newly formulated twelve-dastgāh system around

late 18th or the early 19th century. The information provided in this manuscript is quite noteworthy in some respects, for instance it says:

[...] You should know that the [musical] terminology is quite different between the performers and the scholars. Because the instrumentalists [or musicians] have named each of the āvāzes by their own terminology, also the musicians themselves greatly vary in their terminology with regard to the names of the maqāms and shu'bas. (f. 17)

According to Dīā' al-Dīn Yūsuf, difference in terminology among instrumentalists is partly due to the differences in their particular instruments. For example, he adds, certain āvāzes should be performed in high registers on one instrument and in low registers on another, hence resulting in a difference in terminology (ff. 17-18). This issue has even been reflected in his own treatise, since in folio 16 he refers to dastgāh-e salmak, which is not mentioned among the twelve dastgāhs cited at the end of this manuscript on folio 37. Likewise, the names of the four shadds mentioned in this manuscript are different from those cited elsewhere (cf. Behjat al-Rūh, among others.). Thereupon, the strong possibility of the existence of various synchronic styles in the classification and even in the number of the dastgahs should also be taken into consideration.

4. Reformulation: Primary and Secondary Dastgāhs

It seems that the twelve-dastgāh system went through reformulation in the late Qajar epoch. Having briefly mentioned the old maqām theories, Forṣat al-Dawla Shīrāzī (1855-1920) in his work, Boḥūr al-Alḥān, points out to some noteworthy information. He says in that period the dastgāh system changed: some dastgāhs were added, left or changed their names (Shīrāzī 1988: 18-19). He adds that the music scholars that time made some changes to the old dastgāhs and based the new system on seven dastgāhs (Ibid.). He refers to "the twelve old dastgāhs" and says that "the old dastgāhs have been changed into seven dastgāhs" (Ibid.). Therefore, it may be said that, contrary to the common belief (e.g. Kīānī 1998), before that time the dastgāh concept had already been in use and indeed went through an internal reformulation in that period, around 1914.

Mohammad-Taqī Dāneshpazhūh (1976: 225) refers to another musical treatise in his catalogue of manuscripts, which may help us get a better understanding of this process of reformulation. Although, all efforts of the present author to find a copy of this manuscript, which has once been kept in a private library, have been in vain, yet its title as mentioned by Daneshpazhuh yields valuable information. It is entitled [A Musical Treatise] "On the Six Primary and Six Secondary Dastgahs along with two Cycles and some Poems about the Maqāms". The title, per se, suggests that there has been a tradition of categorizing the cycles, or dastgāhs, into primary and secondary ones, a tradition that is still being used in the contemporary Persian classical music. Currently, there are seven primary dastgāhs, the names of which concord with those cited in Bohūr al-Alhān, and five [or even more in practice] secondary ones referred to as the avazes.

In connection with the tradition of the six dastgāhs, Azerbaijani treatise on the Science of Music entitled Voḍūḥ al-Arqām can be referred to which bears the date of 1884 (Navvāb 1913). This treatise, which is published in Baku in 1913, cites the concept of the dastgāh, in terms of its cyclic structure. The author points to six dastgāhs and provides us with descriptions of their constituent parts. This raises an important question, as how can the close affinity of the concept of the dastgāh in Persian and Azerbaijani musical traditions be justified? The fact that Mozaffar al-Dīn Shāh (1896-1906), as a Qajar prince, had lived in Tabriz might be worthy of notice in finding a possible answer to such a question.

5. The Idea of the Radīf

The formation of the radīf, as a fixed collection of traditional model melodies, is of a later origin. This term has not been mentioned in the known musical literature prior to the 20th century. It might be possible that, as Nettl (1992: 4) and Tala'ī (1993: 8) suggest, the idea of the radīf, as a model repertory for traditional music education, has been formulated after the Western repertories in the early 20th century. The codification compilation of the traditional repertory of Persian classical music is usually attributed to the Farāhānī family of musicians in the late Qajar era (Talā'ī 1993: 8). The earliest versions of the radīf were arranged for the long-necked lutes, the setar and the tar, by such great masters as Mīrzā 'Abdollāh (1843-1918) and Āqā ḤoseīnQolī (d. 1913) at the Qajar court. Thus, it can be called as direct outcome of Qajar period. In connection with the

contemporary structure of the dastgahs, as constituent cycles of the radīf, another manuscript seems to yield brief, but interesting, information. In a musical manuscript, entitled The Food of Soul Lies in the Science of Music, by Mo'ayyed al-Tojjār, written in the reign of Mozaffar al-Dīn Shāh (1896-1906), the term dastgāh is also used. Moreover, it refers to some parts of the structure of a few dastgāhs such as māhūr and homāyūn, and gives instructions with regard to the appropriate poetic feet (bohūr). It is noteworthy that, his descriptions of [dastgāh-e] māhūr as comprising the 'araq and saqinama and of [dastgah-e] homāyūn as including bīdād and shūshtar [shūshtarī] (ff. 164-166) coincide with the contemporary repertory of the radīf. In the contemporary repertory of Persian classical music. the radīf, 'arāg and sāgīnāma are among the gūshes of dastgāh-e māhūr; likewise bīdād and shūshtarī are both among the main gūshes of dastgāh-e homāyūn.

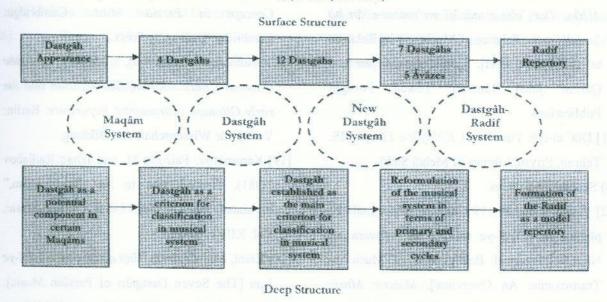
Conclusion

The evolution of Persian classical musical system, from the *maqām* to the *dastgāh* and formation of the idea of the *radīf*, seems to have gradually taken place through five stages. Moreover, contrary to the common belief, the concepts of the *dastgāh* and the *radīf* were introduced to Persian music in different periods. This process begins in the mid-17th century with the appearance of the term *dastgāh* in musicological literature as a potential factor within the *maqām* system. The *dastgāh*, thus,

seems to have been associated with the cyclic structure of certain magams. In the second stage. presumably later 17th century, the dastgah concept gains more importance as a criterion to organize aspects of the musical system. In this period, the four principal dastgāhs, in terms of cycles accommodating several modes or magams, seem to have been introduced to musical practice. In its third stage, during late 18th or the early 19th century, the four-dastgāh system was replaced by a new system of the twelve dastgāhs. In this period the dastgāh concept as the main criterion for organizing the musical system seems to have been established. In the fourth stage, presumably in the late 19th century, the newly introduced twelve-dastgah system went through an internal reformulation leading to the distinction of primary and secondary dastgahs. There seem to have been at least two main trends in this process of reformulation, i.e. two groups of either six primary and six secondary cycles or seven primary and five secondary cycles. In the fifth stage, in the early 20th century, the idea of the radīf, as a prescribed sequence of melodic modes and the collection of a series of the gūshes into seven dastgāhs and five āvāzes, was formulated. Currently, the radif, as the model repertory of Persian classical music, serves as the main pedagogical repertory as well as the point of departure in improvisatory performances, and the main source through the musicological analysis of which the canonical syntax of Persian classical music can be revealed.

Safavid Era (1502-1736)

Qâjâr Era (1787-1925)



Evolution of the Idea of the Dastgâh as a Multi-Modal Cycle out of the Maqâm Tradition

References

- (A) Primary Sources
- 'Abd al-Mo'men ibn Ṣafī al-Dīn (1967),
 Resāle-ye Mūsīqī-ye Behjat al-Rūḥ. Edited by
 H. L. Rabino de Borgomale. Tehran:
 Enteshārāt-e Bonyād-e Farhang-e Iran.
- [2] [Anonymous] (nd), Ādāb-e āvāz-hā va <u>Dh</u>ekr-hā'ī ke dar manāber va joz ān khānde mīshavad [Rules of songs and prayers that are sung at pulpits and the like]. MS. No. 2830, Tehran: Malek National Library and Museum.
- [3] [Anonymous] (nd), Resāle dar 'elm-e mūsīqī [Treatise on the Science of Music]. Microfilm No. 2214, Central Library, University of Tehran.
- [4] [Anonymous] (nd), Resāle dar 'elm-e mūsīqī [Treatise on the Science of Music]. MS. No. 3536, Tehran: Malek National Library and Museum.

- [5] [Dawre-ye Sofrečī] (nd), "Ma'refat-e 'Elm-e Mūsīqī," Edited by Yahyā Zokā, in Nāme-ye Minovī. Tehran: Enteshārāt-e Sanā'ī.
- [6] Ganjū (Moḥammad Ḥasan ibn 'Alīnaqī Ganjavī [Ganjūī] Tabrīzī, Mo'ayyed al-Tojjār) (nd), <u>Ghaḍā-ye rūḥ dar 'elm-e mūsīqī ast</u> [The Food of Soul Lies in the Science of Music]. MS 3204, Central Library, University of Tehran.
- [7] Moḥammad Amīn ibn Mīrzā Zamān Bukhārī (nd), Moḥīṭ al-tawārīkh. MS. Suppl. Persan 1548. Paris: Bibliothèque Nationale.
- [8] Navvāb Mīr Moḥsen ibn Hājī Seyyed Aḥmad Qarabāghī (1884), Voḍūḥ al-Arqām dar 'Elm-e Mūsīqī, Published in Baku, 1913.
- [9] [Raw hānī] (nd), Dar bayān-e 'elm-e mūsīqī va dānestan-e shu 'abāt-e oū [On the Explanation of the Science of Music and Understanding its Shu 'bas]. MS. 2591/6, Central Library, University of Tehran.

- [10] Shīrāzī, Forṣat al-Dawla (1988), Boḥūr al-Alḥān: Dar 'elm-e mūsīqī va nesbat-e ān bā 'arūḍ [On the Science of Music and its Relation to the Poetic Feet]. Edited by Moḥammad Qāsem Ṣāleḥ Rāmsarī. Tehran: Forūghī Publications.
- [11] Diā' al-Dīn Yūsuf (nd), Kolliyāt-e Yūsufī. MS. Tehran: Private Library of Mehdī Sadrī.
- (B) Secondary Sources
- [12] Asadi, Hooman (1999a), "Negāhī ejmālī be pīshīne-ye tārīkhī-ye mūsīqī dar Māwarā al-Nahr," [Historical Background of Music in Transoxania: An Overview], *Mahoor Music Quarterly*, No. 5, Autumn: 59-88.
- [13] Asadi, Hooman (1999b), "Aspects of Musical Life in 19th Century Persia: Towards a Socio-Cultural Study of Persian Music in the Qajar Era," Paper presented to the Conference on the Qajar Epoch: Culture, Art and Architecture in Qajar Persia. 1-4 September, School of Oriental and African Studies, University of London.
- [14] Asadi, Hooman (2000), "Shashmaqām be 'onwān-e yek sīstem-e mūsīqā'ī," [The Shashmaqām as a Musical System], Mahoor Music Quarterly, No. 6, Winter: 9-39.
- [15] Bīnesh, Taqī (1995), Tārīkh-e mokhtaṣar-e mūsīqī-ye Iran [A Concise History of Persian Music]. Tehran: Àrvīn Publications.
- [16] Dāneshpazhūh, Moḥammad Taqī (1976), Nemūne'ī az fehrest-e āthār-e dāneshmandān-e Iranī va Eslāmī dar ghenā' va mūsīqī [A Catalogue of Musical Manuscripts by Iranian and Islamic Scholars]. Tehran: Enteshārāt-e edāre-ye koll e vezārat-e farhang va honar.

- [17] Farhat, Hormoz (1990), The Dastgāh Concept in Persian Music. Cambridge: Cambridge University Press.
- [18] Feldman, Walter (1996), Music of the Ottoman Court: Makam, Composition and the early Ottoman Instrumental Repertoire. Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung.
- [19] Karomatov, Faizulla M. and Ishaq Radjabov (1981), "Introduction to the Shashmaqam," translated by Theodore Levin, Asian Music, Vol. XIII/1: 97-118.
- [20] Kīānī, Majīd (1992), *Haft dastgāh-e mūsīqī-ye Iran* [The Seven Dastgāhs of Persian Music]. Tehran: Author and Sāz-e Nawrūz Publishers, 2nd Edition.
- [21] Kīānī, Majīd (1998), *Mabānī-ye naẓarī-ye mūsīqī-ye Iran* [Basic Theory of Persian Music]. Tehran: Sarv-e Setāh Cultural Institute.
- [22] Mashhūn, Ḥasan (1994), Tārīkh-e mūsīqīye Iran [History of Persian Music]. 2 Volumes. Tehran: Sīmorgh and Fākhte Press.
- [23] Massoudieh, Mohammad Taghi (1986), Mabānī-ye etnomūzīkolozhī (Mūsīqī-shenāsī-ye taṭbīqī) [Fundamentals of Ethnomusicology: Comparative Musicology]. Tehran: Soroush Publishers.
- [24] Massoudieh, Mohammad Taghi (1996), Manuscrits Persans Concernant La Musique. RISM, Band XII. München: G. Henle Verlag.
- [25] Massoudieh, Mohammad Taghi (1997), Radīfe āvāzī-ye mūsīqī-ye sonnatī-ye Iran be rawāyat-e Maḥmūd Karīmī [The Vocal Radīf of Traditional Iranian Music According to the Version of Mahmoud Karimi: Transcription and

- Analysis]. Tehran: Iranian Music Association and Mahoor Institute of Art and Culture.
- [26] Nettl, Bruno (1992), The Radīf of Persian Music: Studies of Structure and Cultural Context. Illinois: Elephant & Cat.
- [27] Ṭalā'ī, Dārīūsh (1993), A New Approach to the Theory of Persian Art Music: The Radīf and the Modal System. Tehran: Mahoor Institute of Art and Culture.

پیشینهٔ تاریخی مفهوم دستگاه در رسالات موسیقی ایرانی *

هومان اسعدی $^{'**}$ ، داریوش صفوت $^{'}$ ، محمود طاووسی $^{"}$

تاریخ پذیرش: ۱۳۸٥/٧/١٩

تاریخ دریافت: ۱۳۸٥/٥/۲۳

پیشینهٔ تاریخی مفهوم دستگاه و چگونگی روند تغییر نظام مقامی به دستگاهی یکی از پرسشهای بنیادین در تاریخ موسیقی ایران محسوب می شود. اما، علی رغم اهمیت این موضوع، تاکنون پژوهش مستقل و روشمندی در این زمینه انجام نشده است. معمولاً به گونهای مبهم چنین پنداشته می شود که مفاهیم دستگاه و ردیف، پس از دورهای فترت و بی خبری، در دوران قاجار تکوین یافتهاند. مقالهٔ حاضر می کوشد از طریق مطالعهٔ تعدادی از نسخ خطی فارسی در زمینهٔ موسیقی، که تاکنون مورد توجه قرار نگرفتهاند، از منظر موسیقی شناسی تاریخی پاسخی برای این پرسش ارائه کند. در این مقاله روند تدریجی تکوین و تثبیت مفهوم دستگاه در قالب چند مرحله، از نخستین تجلیات آن به عنوان جزئی از نظام مقامی در دوران صفوی تا تکوین ایدهٔ ردیف در دوران قاجار، بررسی شده است.

واژگان کلیدی: دستگاه، مقام، ردیف، تاریخ موسیقی ایران، رسالات و نسخ خطی موسیقی ایرانی

[#] این مقاله مستخرج از رسالهٔ دکتری پژوهش هنر هومان اسعدی در دانشکدهٔ هنر دانشگاه تربیت مدرس با عنوان «مفهوم و ساختار دستگاه در موسیقی کلاسبیک ایسران: بررسسی تطبیقی ردیف» است که با راهنمایی دکتر داریوش صفوت و مشاورهٔ دکتر استیون بلام و استاد حسین علیزاده انجام پذیرفته است.

آوانگاری واژههای فارسی به خط لاتین در این مقاله بر اساس شیوهٔ دائرهالمعارف اسلام صورت گرفته است.

^{**} ۱. فارغالتحصیل دکتری پژوهش هنر، دانشکدهٔ هنر، دانشگاه تربیت مدرس و عضو هیأت علمی گروه موسیقی دانشگاه تهران، Email: asadih@ut.ac.ir

۲. استاد بازنشستهٔ گروه موسیقی دانشگاه تهران و دانشگاه هنر

۳. استاد گروه پژوهش هنر، دانشگاه تربیت مدرس